



СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

Пункт 70 повестки дня:

Вопрос о расширении участия в генеральных многосторонних международных договорах, заключенных под эгидой Лиги Наций (окончание)	
Доклад Шестого комитета	261
Организация работы	267

Председатель: г-н Карлос СОСА РОДРИГЕС
(Венесуэла)

ПУНКТ 70 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопрос о расширении участия в генеральных многосторонних международных договорах, заключенных под эгидой Лиги Наций (окончание)

ДОКЛАД ШЕСТОГО КОМИТЕТА (A/5602 И CORR.1)

1. Г-н МАЦУИ (Япония) (*говорит по-английски*): Я хотел бы вкратце сообщить мотивы голосования делегации моей страны и разъяснить нашу позицию по рассматриваемому сейчас вопросу.

2. Во-первых, с правовой точки зрения так называемая венская формула, содержащаяся в проекте резолюции, принятом Шестым комитетом 28 октября 1963 года (A/5602 и Согг.1, пункт 25), является, по мнению делегации Японии, единственно подходящей для нас формулой.

3. Как правильно неоднократно указывалось многими представителями и юрисконсультom в Комитете, так называемая формула «все государства», предлагаемая в поправке Чехословакии (A/L.432), безусловно возложит на Генерального Секретаря почти невозможную задачу: обязанность решать, какое общество является государством. Это явно выходит за рамки компетенции Генерального Секретаря как депозитария, о чем он сам сегодня говорил утром (1258-е заседание). Не может и Шестой комитет снабдить Генерального Секретаря списком государств, поскольку это неизбежно вызовет такие чрезвычайно спорные политические проблемы, что комитет по правовым вопросам, по мнению японской делегации, должен воздержаться от таких действий. Поэтому с правовой точки зрения формулу «все государства» рекомендовать нельзя.

4. Во-вторых, с практической точки зрения венская формула является наиболее подходящей, ибо это, по мнению делегации Японии, единственная формула, которая действительно будет служить интересам новых государств, предоставив им возможность быстро и без труда стать участниками генеральных многосторонних договоров, заключенных под эгидой Лиги Наций.

5. С другой стороны, формула «все государства» вызовет к жизни такие сложные и трудные проблемы, что молодые независимые государства в конечном итоге будут лишены имеющейся у них сейчас драгоценной возможности быстро и беспрепятственно присоединиться к обсуждаемым договорам. А это, по мнению делегации Японии, не будет отвечать интересам государств, искренне желающих стать участниками этих договоров. Поэтому формулу «все государства» нельзя рекомендовать и с практической точки зрения.

6. Совершенно очевидно, что венская формула как с правовой, так и с практической точки зрения гораздо лучше формулы «все государства». Это настолько ясно, что делегация Японии просто не видит никакой пользы в отсрочке решения вопроса путем исключения пункта 4 постановляющей части проекта резолюции.

7. Таким образом, делегация Японии выступает за проект резолюции, содержащийся в докладе Шестого комитета (A/5602 и Согг.1, пункт 25), и должна с сожалением заявить, что не может поддержать поправки, представленные Цейлоном и Ганой (A/L.431/Rev.1) и Чехословакией (A/L.432).

8. Г-н ИТУРРАЛЬДЕ (Боливия) (*говорит по-испански*): Сегодня утром здесь велись длительные прения, и делегация Боливии не имеет желания их затягивать. Однако поскольку выступающий сейчас оратор должен был присутствовать на заседании другого комитета, представителей делегации Боливии не было в Шестом комитете, когда там проводилось голосование по представленным Комитету предложениям (801-е заседание) в связи с пунктом 70 повестки дня: «Вопрос о расширении участия в генеральных многосторонних международных договорах, заключенных под эгидой Лиги Наций», делегация Боливии считает необходимым выступить с заявлением, к счастью, кратким.

9. Делегация Боливии, которая, по указанной мной причине, не могла присутствовать во время голосования в Шестом комитете, объявляет, что она будет голосовать за проект резолюции, реко-

мендованный Шестым комитетом в его докладе Генеральной Ассамблее (А/5602 и Согг.1, пункт 25). Она будет голосовать за проект резолюции потому, что Боливия, всегда поддерживая принцип универсальности, то есть считая, что все положения и принципы Устава относятся ко всем странам, полагает, что этот принцип универсальности должен получить какое-то конкретное выражение посредством четкого перечисления государств, которым Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций, следуя указаниям Генеральной Ассамблеи, должен направить приглашения присоединиться к договорам, подписанным в период существования Лиги Наций.

10. Делегация Боливии считает, что проект резолюции девяти держав, содержащий так называемую венскую формулу, наилучшим образом отвечает необходимости определить государства, которым Генеральный Секретарь должен направить соответствующие приглашения. В пункте 4 постановляющей части проекта резолюции, рекомендованного Шестым комитетом, говорится, что он должен пригласить каждое государство, «которое является государством — членом Организации Объединенных Наций или какого-либо специализированного учреждения или участником Статута Международного Суда, которое было приглашено для этой цели Генеральной Ассамблеей...». Таким образом, в этом пункте предусматривается, что приглашения будут направляться государствам — членам Организации Объединенных Наций или какого-либо из ее специализированных учреждений, или участникам Статута Международного Суда, а в тех случаях, когда речь идет о других государствах, — тем из них, которые указаны для этой цели Генеральной Ассамблеей.

11. Последнее положение необходимо особенно в связи с заявлением, сделанным сегодня утром (1258-е заседание) Генеральным Секретарем, который сказал, что он не компетентен считать государствами те государства или страны, которые считают себя государствами, но в отношении которых в Генеральной Ассамблее нет единого мнения.

12. Этот довод приводился также и юрисконсультом, что отмечено в докладе Шестого комитета:

«Выступая от имени Генерального Секретаря, юрисконсульт подчеркнул, что Генеральный Секретарь не может взять на себя обязанность решать, какие страны, не состоящие членами Организации Объединенных Наций или специализированных учреждений, являются государствами, и поэтому ему потребуются конкретные указания Генеральной Ассамблеи в этом отношении» (А/5602 и Согг.1, пункт 19).

13. Мы не можем давать неясные и нечеткие формулировки по такому важному вопросу, и, поскольку задача Генеральной Ассамблеи — давать Генеральному Секретарю конкретные указания, я думаю — и так считает делегация Боливии, — что венская формула — наилучший способ выполнения этой задачи.

14. По изложенным выше причинам делегация Боливии будет голосовать за текст, рекомендованный Комитетом, и против поправки, представленной делегацией Чехословакии (А/L.432), которая в неясной форме предусматривает приглашение любого государства.

15. Делегация Боливии также считает, что этот довольно ясный вопрос нельзя оставлять нерешенным до следующей сессии Генеральной Ассамблеи. Его можно надлежащим образом решить на этой сессии. Поэтому делегация моей страны будет также голосовать против поправки, представленной Ганой и Цейлоном (А/L.431/Rev.1).

16. Г-н АЛЬВАРЕС (Никарагуа) (*говорит по-испански*): Вопрос, обсуждавшийся сегодня утром (1258-е заседание) и все еще обсуждаемый сейчас, днем, подробно рассматривался в Шестом комитете, пока не была исчерпана тема и все доводы.

17. В связи с обсуждаемым здесь вопросом были изложены доводы «за» и «против», ибо некоторые делегации хотели, чтобы Генеральный Секретарь пригласил все государства присоединиться к генеральным многосторонним договорам, заключенным под эгидой ныне не существующей Лиги Наций.

18. Делегация Никарагуа изучила проект резолюции, содержащийся в докладе Шестого комитета (А/5602 и Согг.1, пункт 5), и когда мы оказались почти в тупике, вместе с тремя другими державами предложила поправку (А/5602 и Согг.1, пункт 9) к проекту резолюции. Делегация моей страны ценит то, что делается для облегчения принятия венской формулы, для ее популяризации и утверждения в качестве основы нашего решения. Венская формула — единственная формула, приемлемая для делегации Никарагуа. Я не пытаюсь повторить доводы относительно принципа универсальности международного права, а взываю к логике и разуму. Если бы, например, допущены были все государства, в нашей Организации воцарилась бы анархия, и, чтобы избежать повторений, я прибегну к притче. В древние времена, согласно Библии, когда люди взялись строить башню, верхушка которой должна была упираться в небеса, бог проклял и разогнал их. Организацию Объединенных Наций называют современной вавилонской башней, но мы объединились в ней, несмотря на различия во взглядах, в цвете кожи и расе, и, для того чтобы эта Организация продолжала существовать, для того чтобы на земле царил мир, мы должны бороться с анархией. А если участвовать будет дозволено всем государствам, то в нашей Организации наступит анархия.

19. Г-н ЛАМАНИ (Албания) (*говорит по-французски*): Я попросил слова, для того чтобы сделать краткое заявление по рассматриваемому вопросу.

20. Обсуждаемый проект резолюции (A/5602 и Согг.1, пункт 25) посвящен вопросу о расширении участия в генеральных многосторонних договорах, заключенных под эгидой Лиги Наций. Албанская делегация считает, что правильным решением вопроса будет разрешить присоединиться к этим договорам всем государствам, желающим этого. Однако по неизвестным нам политическим мотивам в пункте 4 постановляющей части проекта резолюции преимущество отдается некоторым западным странам и выражается необоснованно отрицательное отношение к некоторым социалистическим странам. Таким образом, это несовместимо с принципом универсальности, который должен был бы быть целью проекта резолюции, с принципом суверенного равенства государств, с основополагающими принципами Устава Организации Объединенных Наций и с международным правом.

21. Поскольку речь идет о принципиальном вопросе, наша делегация считает данную формулировку пункта 4 постановляющей части неприемлемой и будет голосовать за поправки к этому пункту (A/L.431/Rev.1) и (A/L.432).

22. Если пункт 4 не будет изменен, делегация Албании не сможет поддержать проект резолюции.

23. Г-н ХЕЛЛАДИ (Алжир) (*говорит по-французски*): Я в нескольких словах изложу позицию алжирской делегации.

24. Делегация Алжира будет голосовать за поправку, представленную Ганой и Цейлоном (A/L.431/Rev.1). Она считает, что рассматриваемый нами проект резолюции (A/5602 и Согг.1, пункт 25) должен ограничиться поручением Генеральному Секретарю провести ряд консультаций и изучить ценность обсуждаемых договоров с точки зрения их действенности и современных условий. Вот что главным образом представляет интерес для моей страны, которая хочет знать, какую ценность имеют многосторонние договоры сейчас.

25. Делегация моей страны считает, что это единственный аспект, который надлежит рассмотреть на данном этапе. Голосуя за исключение пункта 4 постановляющей части, Генеральная Ассамблея избежала бы принятия в этом году дискриминационного решения, которое ограничит присоединение к этим договорам, неоспоримо имеющим чисто технический и универсальный характер. Голосуя за исключение пункта 4, иными словами за поправку, представленную Ганой и Цейлоном, Генеральная Ассамблея не поставила бы телегу впереди лошади. Она сумеет решить вопрос об участии, после того как нам из доклада Генерального Секретаря станет ясна ценность и действенность договоров.

26. Делегация Алжира хотела бы отметить, что поправка, представленная Цейлоном (там же, пункт 10), была отклонена в Шестом комитете большинством только в один голос. Иначе гово-

ря, большая группа стран, включая мою собственную, выступает за сохранение лишь той части проекта резолюции, в которой говорится о поручении Генеральному Секретарю провести изучение.

27. Если поправка Ганы и Цейлона будет отклонена, делегация Алжира проголосует за поправку Чехословакии (A/L.432), которая, несомненно, вводит принцип универсальности. Позиция Алжира в вопросе универсального характера всемирной организации, универсальности того, что мы называем международным правом Организации Объединенных Наций, хорошо известна, и нет нужды объяснять ее более подробно.

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Прежде чем мы приступим к голосованию, слово предоставляется представителю Советского Союза, который желает воспользоваться правом на ответ.

29. Г-н МОРОЗОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Я хотел бы воспользоваться этим случаем для того, чтобы сделать некоторые замечания, касающиеся критики поправки, которая была внесена делегациями Ганы и Цейлона (A/L.431/Rev.1), и поправки Чехословакии (A/L.432), которая имела место в выступлениях ряда ораторов, и прежде всего, представителя Соединенных Штатов Америки (1258-е заседание).

30. Мы внимательно слушали все эти выступления и не нашли ни малейших признаков, доказательств в отношении основного тезиса, на котором зиждется поправка Ганы и Цейлона.

31. Этот тезис, как известно, был: необходимость изучить содержание двадцати одного договора времен Лиги Наций, для того чтобы определить, в какой степени эти договоры представляют собой ценность в современных международных отношениях, ввиду того, что эти договоры имели чисто технический характер и как сама техника, так и состояние международных отношений в значительной степени претерпели существенные изменения с того времени, когда были заключены все эти договоры.

32. Характерно, что все представители, которые выступали с этой трибуны против поправки Ганы и Цейлона, просто освободили себя от каких-нибудь доказательств на этот счет, потому что привести доказательства в пользу их тезиса невозможно. Ведь они в самом деле вступают в совершенно непримиримые противоречия с их собственными утверждениями. Те представители, которые возражают сейчас против поправки Ганы и Цейлона, готовы, однако, в то же самое время голосовать за пункт 3 резолюции, предлагаемый Шестым комитетом (A/5602 и Согг.1, пункт 25), в котором содержится предложение Генеральному Секретарю изучить вопрос о ценности, которую представляют собой договоры, и после этого представить будущей сессии Генеральной Ассамблеи доклад по этому вопросу.

33. Даже те уважаемые оппоненты, которые с нами не согласны, готовы, как они заявили с этой трибуны, голосовать за необходимость такого исследования. Значит, позиция их продиктована не деловыми соображениями, а политическими страстями, которые произвели в их выступлениях такой накал, который совершенно заслонил перед их умственным взором значение обсуждаемого вопроса, и поэтому они совершенно извратили в своих выступлениях значение поправки, внесенной на наше рассмотрение представителями Ганы и Цейлона.

34. И не может быть приведено доказательств в этом случае в пользу того, что мы уже разобрались, что собой представляют договоры, о которых мы сейчас говорим. Надо еще провести значительную работу для того, чтобы следующая сессия составила себе представление по этому вопросу.

35. Таким образом, все положения и доказательства, которые касались этого вопроса, не были в какой бы то ни было степени поколеблены в ходе этой дискуссии.

36. Мне остается сказать в этой части несколько слов относительно выступления представителя Соединенных Штатов против поправки, которая внесена представителем Чехословакии. Он тут перечислял вам с первого по восьмой доводы, которые, собственно говоря, походили один на другой в такой степени, что не надо было, по моему, так долго перечислять их, пытаясь тем самым придать внешнюю видимость убедительности его рассуждениям.

37. Если бы он даже привел не восемь пунктов своих доводов, а 88, то это обстоятельство ничего бы не изменило, потому что достаточно рассмотреть хотя бы один из этих восьми доводов, чтобы увидеть, что все они построены на песке и равным счетом ничего не означают, кроме усиленного стремления делегации Соединенных Штатов навязать в настоящее время под новой личиной ту же самую дискриминационную формулу, которую эта делегация навязывала в прошлом.

38. В самом деле, коснувшись вопроса относительно Московского договора¹, заключенного недавно, в августе месяце, представитель Соединенных Штатов сказал: позвольте, нет никакой аналогии между ситуацией, которая имела место при заключении Московского договора, и ситуацией, которая складывается в настоящий момент по обсуждаемому вопросу, там, он сказал, было три депозитария, а здесь, у нас, один депозитарий.

39. Но, позвольте, разве подобного рода постановка вопроса, подобного рода аргумент уничтожает главное значение и звучание формулы, которая содержится в Московском договоре (я на-

деюсь, этого не будет отрицать и представитель Соединенных Штатов, сколько бы он ни увлеклся, так сказать, нашими спорами по этому вопросу), который представляет собой положительный, позитивный элемент в развитии международных отношений? Разве там не содержится формула, которая признает универсальность многосторонних международных договоров? Разве не это главное в формуле, которая имеется в Московском договоре?

40. Таким образом, не вопрос о числе депозитариев — три или один — является главным; главное заключается в том, что в самом Московском договоре содержится и утверждается в качестве самого недавнего примера практики решение крупных и важных международных вопросов на универсальной основе.

41. Таким образом, аргумент, который привел представитель Соединенных Штатов, обращается против него самого. Он доказывает, что нет логической последовательности в решении этих вопросов у делегаций, которые защищают подобного рода платформу.

42. Следующее замечание, которое я хотел сделать, относится к заявлению, сделанному сегодня Генеральным Секретарем. Это заявление отнюдь не исключает возможности принятия формулировки, приглашающей все государства — подчеркиваю — все государства присоединиться к международным многосторонним договорам. Вопрос о том, как Генеральный Секретарь будет выполнять решение Ассамблеи — это самостоятельный, отдельный вопрос, который нельзя смешивать с политическим и юридическим существом решения, на принятии которого мы здесь настаиваем и которое мы защищаем.

43. Если Генеральному Секретарю потребуется при выполнении этого решения консультироваться с Генеральной Ассамблеей, то это отнюдь не затрагивает вопроса о принципиальном политическом решении о том, что все государства имеют право присоединиться к многосторонним договорам. Разумеется, Генеральный Секретарь вправе, как известно по Уставу, обращаться к Ассамблее с любыми вопросами, но сейчас не об этом идет речь. Речь идет о принятии политического и юридического решения, утверждающего основанный на общепризнанных принципах международного права и положениях Устава порядок, согласно которому все государства без какой-либо дискриминации могут стать участниками многосторонних международных соглашений. Если после принятия такого решения и возникает вопрос о том, как его осуществить, то это никак не снимает вопроса о необходимости и возможности принятия самостоятельного и важного, указанного выше решения.

44. Поэтому попытки поставить знак равенства между так называемой венской формулой и предложением Чехословакии, как это было сделано австралийским делегатом и некоторыми другими,

¹ Договор о запрещении испытаний ядерного оружия в атмосфере, космическом пространстве и под водой, подписанный в Москве 5 августа 1963 года.

являются совершенно несостоятельными. Дело в том, что венская формула, которая теперь включена в решение, предлагаемое большинством Шестого комитета Генеральной Ассамблеи, и суть которой сводится в данном случае к тому, что участниками договора могут стать те государства, которые Генеральная Ассамблея пригласит участвовать, заранее предусматривает возможность дискриминации в отношении того или иного государства. Эта формула не устанавливает никаких объективных и справедливых критериев, соответствующих Уставу Организации Объединенных Наций. Эта формула заранее юридически хочет освятить тот произвольный отказ, который под влиянием неправильной политической линии, противоречащей Уставу, проводят здесь отдельные делегации, что могло бы привести к решению, отказывающему тому или иному государству стать участником многостороннего международного договора.

45. Таким образом, повторяю, венская формула заранее предусматривает возможность дискриминации в отношении того или иного государства, и этого обстоятельства никто здесь отрицать не может. Никто здесь обратного не доказал и не может доказать, ибо эта формула не нуждается в комментариях — она ясна, она предоставляет рассмотрение всего вопроса без утверждения принципов универсальности участия государств в многосторонних международных договорах на произвольное усмотрение, на произвольное решение.

46. Чехословацкая поправка — другая позиция, которую защищает здесь не только представитель социалистических стран, но и ряд других делегаций стран Азии и Африки, исходит, напротив, из невозможности допустить дискриминацию при решении этого вопроса даже в Генеральной Ассамблее. Поясню это. Если бы Генеральная Ассамблея сегодня, приняв решение о том, что все государства приглашаются участвовать в рассматриваемых договорах, завтра произвольно отказала бы в этом праве тому или иному государству, она тем самым нарушила бы свое решение, она отступила бы от этого принципа. Для этого потребовалось бы прежде всего отменить сегодня принимаемое решение, если допустить, как мы надеемся, что чехословацкая поправка будет поддержана большинством государств, присутствующих здесь. Она потребовала бы отмены решения о том, что все государства имеют право участвовать в многосторонних договорах. В то же время, если бы такое произвольное решение было принято, в случае если бы была утверждена рекомендация Шестого комитета в этой части, то всегда можно было бы сказать, что это обосновано, что это происходит в полном соответствии с решением Генеральной Ассамблеи, это основано на формуле, которая предусматривает возможность не только приглашать, но и не приглашать то или иное государство.

47. Эту сторону произвольного усмотрения, произвольного решения этих вопросов всячески зату-

шевывали те представители, которые выступали в поддержку как венской формулы, так и связанного с этой формулой решения в той части проекта резолюции, которая была принята в Шестом комитете.

48. Позиция и поправка Чехословакии основаны на признании принципов и духа Устава и исходят из невозможности даже для Генеральной Ассамблеи, повторяю, произвольно лишить то или иное государство, то есть образование, отвечающее этому понятию, в соответствии с общепризнанными принципами международного права, права на участие в многосторонних международных договорах. В этом принципиальное различие между рассматриваемыми формулировками. Это прекрасно понимают те, кто возражают против чехословацкой поправки, возражают именно потому, что настойчиво продолжают бороться за сохранение несправедливой формулы, которая должна поддерживать дискриминацию в отношении отдельных государств только на том единственном основании, что общественный и политический строй в этих странах приходится кое-кому не по вкусу. Нельзя становиться на такую позицию, и вот почему мы продолжаем поддерживать чехословацкую поправку к проекту резолюции, который внесен Шестым комитетом.

49. Но прежде всего и до голосования я хочу напомнить, что не те, кто внес поправку и поддерживает поправку Чехословакии, сейчас настаивают на немедленном решении этого вопроса. Наоборот. И в Шестом комитете и здесь еще раз Генеральной Ассамблее предлагается принять разумное решение, разумный компромисс — не спешить приглашать государства присоединяться к многосторонним международным договорам, содержание которых еще будет предметом исследования и будет предметом доклада на будущей сессии Ассамблеи.

50. Имеющий уши да услышит. Я хотел бы к этому добавить, что сейчас делаются громадные усилия, для того чтобы и в этом конкретном случае достичь единогласного решения этого вопроса, со стороны делегаций социалистических стран и со стороны делегации Советского Союза; более ясно показать эту сторону дела едва ли возможно. Поэтому очевидно, что все те, кто заинтересован в принятии делового и правильного решения, не разжигающего страстей, не увеличивающего расхождения и напряжения в международных отношениях, кто желает понять и услышать этот призыв, будут голосовать за исключение пункта 4 постановляющей части из проекта резолюции, обеспечивая тем самым принятие единогласного решения.

51. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Слово предоставляется представителю Соединенных Штатов, который хочет воспользоваться своим правом на ответ.

52. Г-н ШВЕБЕЛ (*Соединенные Штаты Америки*) (*говорит по-английски*): Мы только что выслушали, под предлогом осуществления права

на ответ, речь, с длительностью которой я не буду пытаться соревноваться. Я ограничу свое краткое выступление ответом на только что поднятые вопросы.

53. Представитель Советского Союза снова, как и в Комитете, заявил, что Соединенные Штаты стремятся навязать решение Ассамблее, что мы требуем принятия решения сейчас. И снова я должен подчеркнуть, что Соединенные Штаты ничего не навязывают и ничего не требуют. Они просто излагают свою точку зрения, как может делать всякий другой представитель.

54. Затем представитель Советского Союза утверждал, что Договор о частичном запрещении испытаний ядерного оружия, так называемый Московский договор, фактически служит прецедентом для применения здесь формулы «все государства». Полагаю, что мое выступление сегодня утром и в еще большей степени выступление представителя Соединенного Королевства в Комитете показали, что это не так.

55. Наоборот, трудности, возникшие в связи с Договором о частичном запрещении испытаний ядерного оружия, и выработанная в связи с этим формула трех депозитариев показывают неприменимость к рассматриваемому нами вопросу формулы «все государства».

56. И, наконец, представитель Советского Союза говорил о заявлении, сделанном сегодня утром (1258-е заседание) Генеральным Секретарем в ответ на вопрос представителя Гватемалы и, по нашему мнению, его отношение к заявлению Генерального Секретаря близко к тому, что можно назвать несерьезным. Хотя Генеральный Секретарь сказал, что принятие формулы «все государства» поставит его в затруднительное положение, представитель Советского Союза фактически заявил: «Неважно, примем решение, а потом уже будем о нем беспокоиться», что равносильно тому, что сказать: «Примем неосуществимую формулу, а затем попытаемся ее осуществить». Мы считаем, что это утверждение не делает чести разуму ни этой Ассамблеи, ни тех кто с ним выступает.

57. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): В соответствии с правилом 92 правил процедуры я сначала ставлю на голосование поправку (A/L.431/Rev.1), представленную Ганой и Цейлоном. Поступила просьба о проведении поименного голосования.

Производится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Никарагуа приглашается голосовать первым.

Голосовали за: Нигерия, Польша, Румыния, Саудовская Аравия, Сомали, Сирия, Танганьика, Того, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Югославия, Афганистан,

Албания, Алжир, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камбоджа, Цейлон, Куба, Чехословакия, Эфиопия, Гана, Гвинея, Венгрия, Индия, Индонезия, Ирак, Ливан, Мали, Монголия, Марокко, Непал.

Голосовали против: Никарагуа, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Руанда, Испания, Швеция, Таиланд, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Аргентина, Австралия, Австрия, Бельгия, Боливия, Бразилия, Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Чили, Китай, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Коста-Рика, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Финляндия, Франция, Габон, Греция, Гватемала, Гаити, Гондурас, Исландия, Иран, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Либерия, Люксембург, Малагасийская Республика, Малайзия, Мексика, Нидерланды, Новая Зеландия.

Воздержались: Португалия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Верхняя Вольта, Кипр, Берег Слоновой Кости, Иордания, Кувейт, Ливия.

Поправка отклоняется 56 голосами против 37 при 9 воздержавшихся.

58. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Сейчас ставится на голосование поправка, представленная Чехословакией (A/L.432). Поступила просьба о проведении поименного голосования.

Проводится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Центральноафриканская Республика приглашается голосовать первой.

Голосовали за: Цейлон, Куба, Чехословакия, Эфиопия, Гана, Гвинея, Венгрия, Индия, Индонезия, Ирак, Мали, Монголия, Марокко, Нигерия, Польша, Румыния, Сомали, Сирия, Танганьика, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Югославия, Афганистан, Албания, Алжир, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камбоджа.

Голосовали против: Центральноафриканская Республика, Чили, Китай, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Коста-Рика, Кипр, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Финляндия, Франция, Греция, Гватемала, Гаити, Гондурас, Исландия, Иран, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Либерия, Люксембург, Малагасийская Республика, Малайзия, Мексика, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Руанда, Испания, Швеция, Таиланд, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединен-

ные Штаты Америки, Венесуэла, Аргентина, Австралия, Австрия, Бельгия, Боливия, Бразилия, Канада.

Воздержались: Габон, Иордания, Кувейт, Лаос, Ливан, Ливия, Непал, Португалия, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Того, Верхняя Вольта, Камерун.

Поправка отклоняется 55 голосами против 33 при 14 воздержавшихся.

59. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Мы приступаем теперь к голосованию по проекту резолюции, рекомендованному Шестым комитетом в его докладе (А/5602 и Согг.1, пункт 25).

60. Внесено требование, в соответствии с правилом 91 правил процедуры, провести раздельное голосование по пункту 4 постановляющей части проекта резолюции. Поскольку возражений нет, мы сначала перейдем к голосованию этого пункта. Поступила просьба о проведении поименного голосования.

61. Слово для выступления к порядку ведения заседания предоставляется представителю Соединенных Штатов.

62. Г-н ШВЕБЕЛ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Проголосовав только что по предложению об исключении пункта 4 постановляющей части, делегация Соединенных Штатов заявляет, что время этой Ассамблеи слишком драгоценно, чтобы заставлять ее еще раз проводить по пункту 4 постановляющей части голосование, тем более поименное. Поэтому мы предлагаем не проводить раздельного голосования по пункту 4 постановляющей части и поставить на голосование проект резолюции в целом. Мы возражаем против требования о проведении раздельного голосования по пункту 4 постановляющей части.

63. Председатель (*говорит по-испански*): Представитель Соединенных Штатов только что возражал против проведения раздельного голосования по пункту 4 постановляющей части проекта резолюции. Согласно правилу 91 правил процедуры, в случае возражений против требования о раздельном голосовании разрешение высказаться относительно этого требования предоставляется двум ораторам, поддерживающим его, и двум

ораторам, возражающим против него. Представитель Соединенных Штатов уже выступил против требования о раздельном голосовании. Если желающих выступить больше нет, мы поставим это требование на голосование.

Требование о раздельном голосовании отклоняется 52 голосами против 33 при 17 воздержавшихся.

64. Председатель (*говорит по-испански*): Мы приступаем сейчас к голосованию по проекту резолюции в целом, содержащемуся в докладе Шестого комитета (А/5602 и Согг.1, пункт 25).

Проект резолюции принимается 79 голосами при 22 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

65. Председатель (*говорит по-испански*): Таким образом, мы закончили рассмотрение пункта 70 повестки дня, но прежде чем закрыть заседание, я хотел бы объявить, что на эту неделю назначено два пленарных заседания. Утром в среду, 20 ноября, мы рассмотрим пункт 43. Затем мы перейдем к пункту 24.

66. Второе пленарное заседание состоится днем в пятницу 22 ноября, и на нем мы рассмотрим пункты 18, 26, 27, 73 и 74 повестки дня. На том же заседании будет рассматриваться и пункт 12.

67. Хочу, кроме того, объявить сейчас, что утром в понедельник 25 ноября состоится заседание Специального комитета Генеральной Ассамблеи по добровольным взносам на финансирование программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев. Во второй половине дня состоится пленарное заседание Генеральной Ассамблеи, на котором начнется рассмотрение пункта 23 повестки дня.

68. Делегации, желающие записаться для выступления в прениях по этому вопросу, могут делать это, начиная с сегодняшнего дня, поскольку мы собираемся посвятить этому вопросу всю следующую неделю и прекратить запись ораторов как можно скорее после начала обсуждения.

Заседание закрывается в 16 час. 45 мин.